



MASTEB



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ	uk
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

BC35 - BC60

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
 ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
 - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**

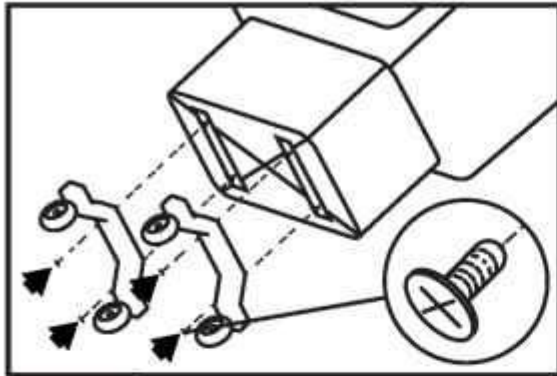


Fig. 1

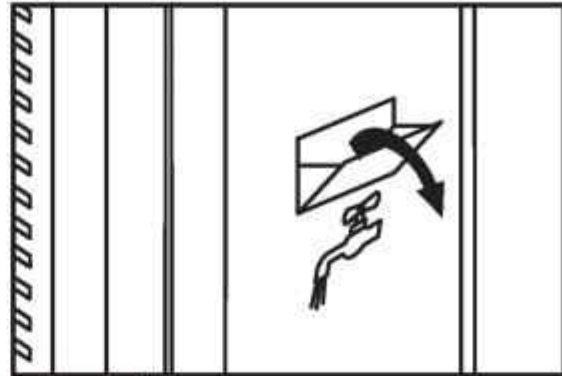


Fig. 2

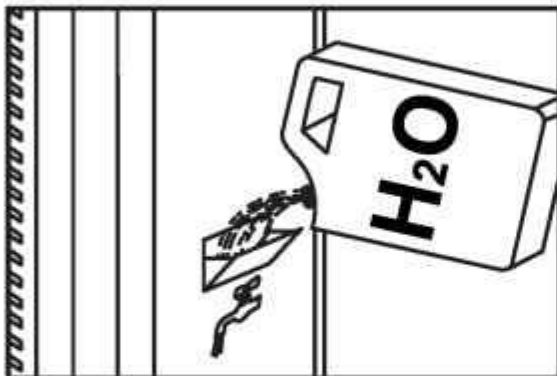


Fig. 3

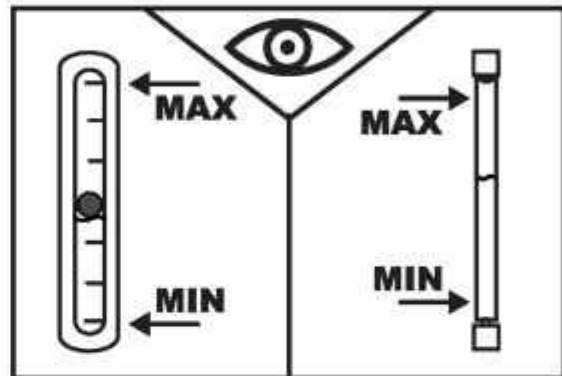


Fig. 4

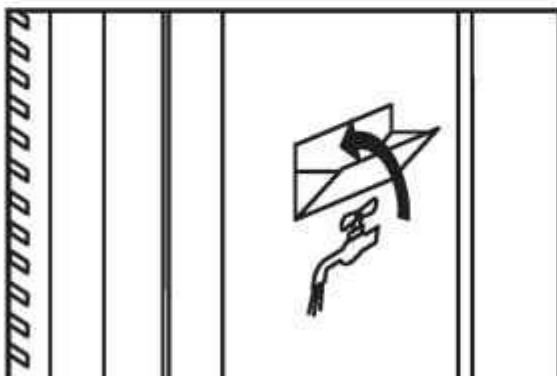


Fig. 5

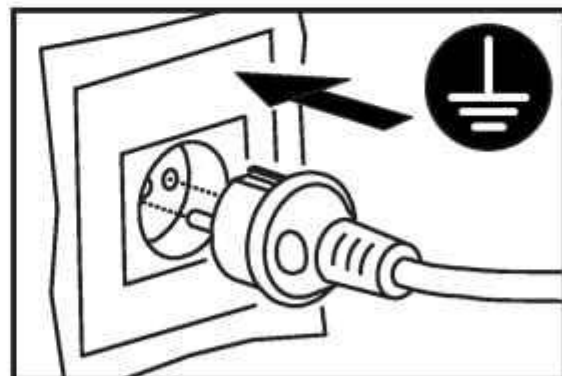


Fig. 6

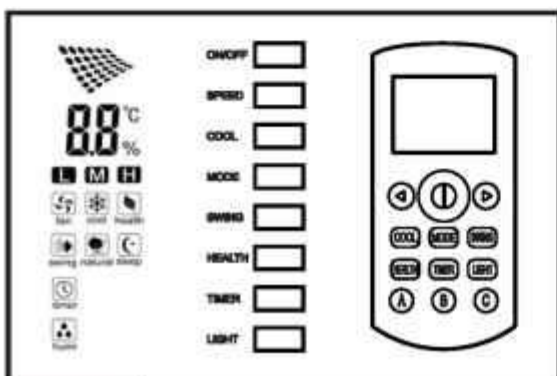


Fig. 7

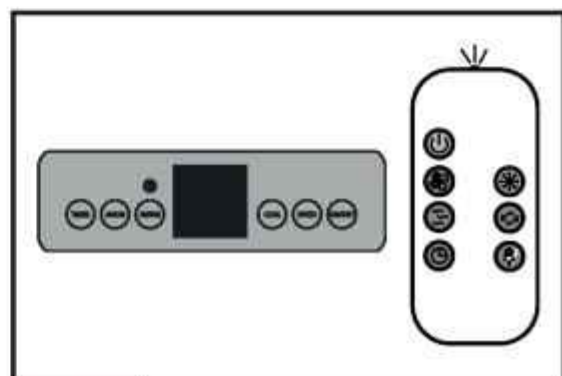


Fig. 8

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
 ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
 - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**

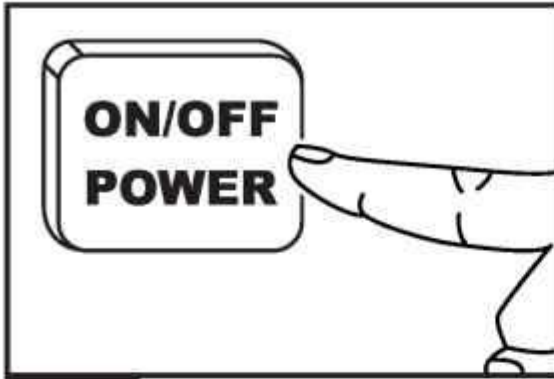


Fig. 9

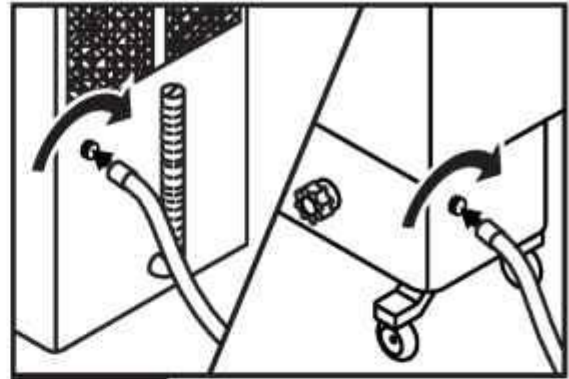


Fig. 10

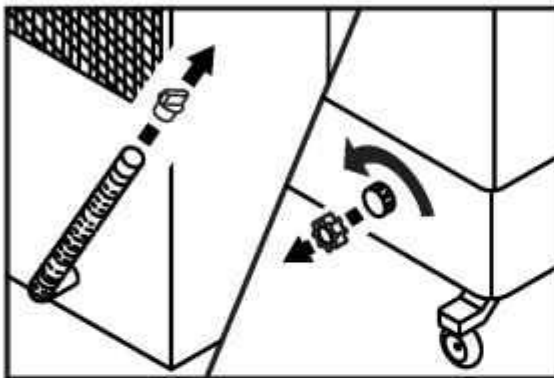


Fig. 11

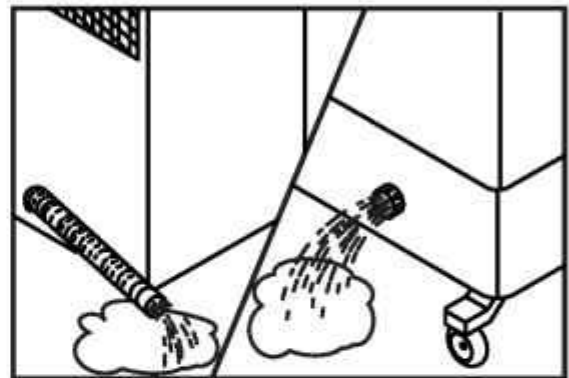


Fig. 12

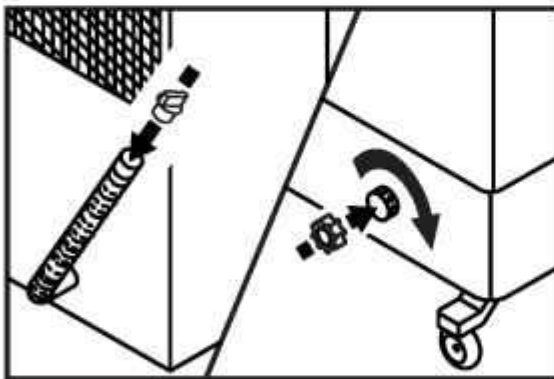


Fig. 13

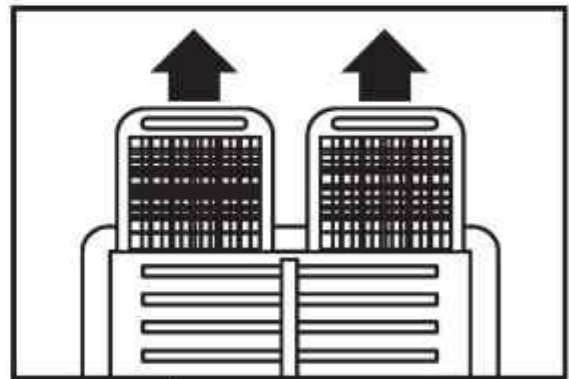


Fig. 14

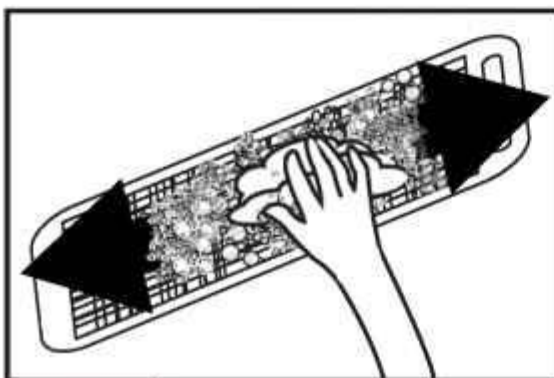


Fig. 15

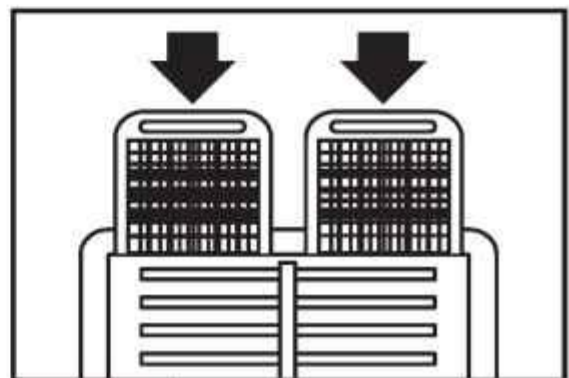


Fig. 16

►► 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

DŮLEŽITÉ: PŘEČÍST A POCHOPIŤ TUTO OPERATIVNÍ PŘÍRUČKU PŘED MONTÁŽÍ, UVEDENÍM DO PROVOZU ANEBU ÚDRŽBOU TOHOTO PŘÍSTROJE. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZAPŘÍČINIT VÁŽNÁ PORANĚNÍ. UCHOVÁVAT TUTO PŘÍRUČKU PRO BUDOUCÍ KONZULTACE.

DŮLEŽITÉ: Tento přístroj není určen k použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými anebo mentálními vlastnostmi, anebo osob nezkušených, pokud nejsou pod přímým dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být kontrolovány, aby si s přístrojem nehrály.

- 1.1. Doplnujte nádrž přístroje pouze čistou vodou.
- 1.2. Před doplněním přístroj vypněte a odpojte napájení.
- 1.3. Po doplnění nádrže přístroj nepřemísťujte.
- 1.4. Během používání přístroje dodržujte všechny místní předpisy a platné normy.
- 1.5. Pro ochranu před zásahem elektrickým proudem udržujte přístroj suchý. Nepracujte s mokřými rukama.
- 1.6. Používejte výhradně v dobře větraném a perfektně suchém prostředí.
- 1.7. Používejte pouze v krytých prostorech.
- 1.8. Napájejte přístroj pouze napětím a frekvencí uvedenými na identifikačním štítku.
- 1.9. Používejte výhradně prodlužovací šňůry se třemi vodičnými dráty, příslušně zapojené k uzemnění.
- 1.10. Nezakrývejte přístroj papírem, lepenkou, plastem, plechem nebo jiným hořlavým materiálem během používání, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.11. Přístroj se musí používat na rovném a pevném povrchu, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.12. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.
- 1.13. Nikdy neblokujte nasávací otvor vzduchu (zadní část) anebo odváděcí otvor vzduchu (přední část) přístroje.
- 1.14. Minimální doporučená bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m.
- 1.15. Když je přístroj zapojený do elektrické sítě anebo ve funkci, nesmí

se nikdy přemísťovat, manipulovat, doplňovat palivem anebo provádět na něm jiné údržbářské zásahy.

- 1.16. Udržujte adekvátní bezpečnostní vzdálenost přístroje (včetně napájecího kabelu) od zdrojů tepla.
- 1.17. V každém případě nechte přístroj otevřít a/nebo opravit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- 1.18. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisní technickou službou, aby se předešlo jakémukoli riziku.

►► 2. ROZBALENÍ

- 2.1. Odstraňte všechny materiály, které byly použity pro zabalení a dodání přístroje a zlikvidujte je podle platných předpisů.
- 2.2. Vytáhněte všechny prvky z obalu.
- 2.3. Zkontrolujte eventuální škody, vzniklé během přepravy. Pokud se vám zdá, že je přístroj poškozen, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

►► 3. MONTÁŽ

Přístroj je vybaven kolečky pro snadnou manipulaci. V závislosti na modelu jsou kolečka již namontována, anebo je třeba namontovat. Komponenty, včetně odpovídajících šroubů pro montáž, se nacházejí uvnitř balení (Obr. 1).

►► 4. FUNGOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ: Před zapnutím přístroje si pozorně přečtete "INFORMACE O BEZPEČNOSTI".

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze čistou vodu, abyste se vyhnuli poruchám nebo anomáliím.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte správné uzemnění vašeho elektrického systému. Zapojení k elektrické síti se musí provádět v souladu s platnými národními normami. Napájejte přístroj pouze napětím a frekvencí uvedenými na identifikačním štítku.

POZNÁMKA: Tyto modely mohou být připojeny na vodovodní síť připojením hadice ke spoji ½" (Max 3 bar) (Obr. 10).

► 4.1. ZAPNUTÍ:

- 4.1.1. Otevřete dvířka nádrže (Obr. 2).
- 4.1.2. Doplněte vodu v nádrži (Obr. 3), hladina vody musí být mezi MIN a MAX stupnice,

umístěné na boku přístroje (Obr. 4), aby se předešlo vzniku rizik.

- ▶ **4.1.3.** Zavřete dvířka nádrže (Obr. 5).
- ▶ **4.1.4.** Zapojte napájecí zástrčku do elektrické sítě (Obr. 6).
- ▶ **4.1.5.** Stiskněte tlačítko "ON/OFF"/"POWER" pro zapnutí přístroje (Obr. 9).

▶ 4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITÍ A FUNKCE PRO MODEL BC35 (Obr. 7):

- ▶ **ON/OFF:** Umožňuje zapnutí a vypnutí přístroje.
- ▶ **SPEED:** Umožňuje zvýšit nebo snížit rychlost ventilace přístroje. Je možné zvolit mezi rychlostmi LOW, MID a HIGH.
- ▶ **COOL:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ochlazování.
- ▶ **MODE:** Umožňuje zvolit mezi následujícími způsoby provozu:
 - ▶ **NATURAL:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim, který simuluje přirozený pohyb větru.
 - ▶ **SLEEP:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat další tři vedlejší režimy:
 - 1° Když přístroj pracuje při rychlosti LOW, pokračuje v provozu beze změn výkonu.
 - 2° Když přístroj pracuje při rychlosti MID, pokračuje v provozu se stejným výkonem po dobu třiceti minut, pak přechází automaticky na rychlost LOW.
 - 3° Když přístroj pracuje při rychlosti HIGH, pokračuje v provozu se stejným výkonem po dobu třiceti minut, pak přechází automaticky na rychlost MID, kde pracuje dalších třicet minut a pak automaticky přechází na rychlost LOW.
 - ▶ **HEALTH:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ionizace, to znamená uvolňování negativních iontů pro ozdravení vzduchu.
- ▶ **SWING:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat automatickou vertikální oscilaci žeber pro nasměrování proudění vzduchu
- ▶ **TIMER:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat časovač pro automatické vypnutí přístroje. Je možné zvolit půlhodinové intervaly až do dvanáct hodin.
- ▶ **LIGHT:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat podsvícení monitoru.

▶ 4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITÍ A FUNKCE PRO MODEL BC60 (Obr. 8):

- ▶ **POWER:** Umožňuje zapnutí a vypnutí přístroje.

- ▶ **SPEED:** Umožňuje zvýšit nebo snížit rychlost ventilace přístroje. Je možné zvolit mezi rychlostmi LOW, MID a HIGH.
- ▶ **COOL:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ochlazování.
- ▶ **SWING:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat automatickou vertikální oscilaci žeber pro nasměrování proudění vzduchu.
- ▶ **ANION:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ionizace, to znamená uvolňování negativních iontů pro ozdravení vzduchu.
- ▶ **TIMER:** Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat časovač pro automatické vypnutí přístroje. Je možné zvolit půlhodinové intervaly až do dvanáct hodin.

▶ 4.3. VYPNUTÍ:

- ▶ **4.3.1.** Stiskněte tlačítko "ON/OFF"/"POWER" pro vypnutí přístroje (Obr. 9).
- ▶ **4.3.2.** Vyprázdněte nádrž přes příslušný vypouštěcí uzávěr (Obr. 11-12-13).

▶ ▶ 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: PŘED JAKÝMKOLIV ÚDRŽBĚŘSKÝM ZÁSAHEM NEBO OPRAVOU ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ.

V ZÁVISLOSTI OD PROSTŘEDÍ, VE KTERÉM SE PŘÍSTROJ POUŽIVÁ, MŮŽE PRACH, ŠPÍNA NEBO KVALITA POUŽÍVANÉ VODY MÍT VLIV NA VÝKONNOST ZAŘÍZENÍ. TO ZNAMENÁ, ŽE V ZÁVISLOSTI NA MODELU MŮŽE BÝT NUTNÉ VYČISTIT:

▶ ▶ 5.1. NÁDRŽ:

Doporučuje se často měnit vodu.

- ▶ **5.1.1.** Vypněte přístroj a odpojte zástrčku z elektrické sítě (Obr. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Vyprázdněte nádrž přes příslušný vypouštěcí uzávěr (Obr. 11-12-13).

▶ ▶ 5.2. FILTRY (pro model BC60):

Doporučuje se často filtry čistit.

UPOZORNĚNÍ: Znečištěné filtry mohou vést ke značnému snížení výkonnosti přístroje.

- ▶ **5.2.1.** Vypněte přístroj a odpojte zástrčku z elektrické sítě (Obr. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Vytáhněte filtry směrem nahoru (Obr. 14).
- ▶ **5.2.3.** Vyčistěte filtr delikátním čistícím prostředkem a měkkým hadříkem (Obr. 15). Ujistěte se, že filtr je úplně suchý.
- ▶ **5.2.4.** Opětovně vložte filtr (Obr. 16).

►► 1. INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

DÔLEŽITÉ: PREČITAŤ A POCHOPIŤ TÚTO OPERATÍVNU PRÍRUČKU PRED MONTÁŽOU, UVEDENÍM DO PREVÁDZKY ALEBO ÚDRŽBOU TOHTO PRÍSTROJA. NESPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA MÔŽE ZAPRIČINIŤ VÁŽNE PORANENIA. USCHOVÁVAŤ TÚTO PRÍRUČKU PRE BUDÚCE KONZULTÁCIE.

DÔLEŽITÉ: Tento prístroj nie je určený na použitie zo strany osôb (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi vlastnosťami, alebo osôb neskúsených, pokiaľ nie sú pod priamym dohľadom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť kontrolované, aby sa s prístrojom nehrali.

- 1.1. Dopĺňajte nádrž prístroja iba čistou vodou.
- 1.2. Pred doplnením prístroj vypnite a odpojte napájanie.
- 1.3. Po doplnení nádrže prístroj nepremiestňujte.
- 1.4. Počas používania prístroja dodržiavajte všetky miestne predpisy a platné normy.
- 1.5. Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom udržiavajte prístroj suchý. Nepracujte s mokrými rukami.
- 1.6. Používajte výhradne v dobre vetranom a perfektne suchom prostredí.
- 1.7. Používajte iba v krytých priestoroch.
- 1.8. Napájajte prístroj napätím a frekvenciou, uvedenými na identifikačnom štítku.
- 1.9. Používajte výhradne predlžovacie šnúry s tromi vodiacimi drôtmí, príslušne zapojenými k uzemneniu.
- 1.10. Nezakrývajte prístroj papierom, lepenkou, plastom, plechom alebo iným horľavým materiálom, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- 1.11. Prístroj sa musí používať na rovnom a pevnom povrchu, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- 1.12. Keď prístroj nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.
- 1.13. Nikdy neblokujte nasávací otvor vzduchu (zadná časť) alebo odvádzací otvor vzduchu (predná časť) prístroja.
- 1.14. Minimálna odporúčaná bezpečnostná vzdialenosť medzi prístrojom a stenami alebo inými predmetmi je 0,5 m.

- 1.15. Ak je prístroj zapojený do elektrickej siete alebo vo funkcii, nesmie sa nikdy premiestňovať, manipulovať, dopĺňovať palivom alebo vykonávať na ňom iné údržbárske zásahy.
- 1.16. Udržujte adekvátnu bezpečnostnú vzdialenosť prístroja (vrátane napájacieho kábla) od zdrojov tepla.
- 1.17. V každom prípade nechajte prístroj otvoriť a/alebo opraviť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
- 1.18. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený servisnou technickou službou, aby sa vyhlo akémukoľvek riziku.

►► 2. ROZBALENIE

- 2.1. Odstráňte všetky materiály, ktoré boli použité na zabalenie a dodanie prístroja a zlikvidujte ich podľa platných predpisov.
- 2.2. Vyberte všetky časti z obalu.
- 2.3. Skontrolujte eventuálne škody, vzniknuté počas prepravy. Ak sa prístroj zdá byť poškodený, okamžite informujte predajcu, u ktorého bol zakúpený.

►► 3. MONTÁŽ

Prístroj je vybavený kolieskami pre ľahké manipulovanie. V závislosti od modelu sú kolieska už namontované, alebo je potrebné ich namontovať. Komponenty, vrátane skrutiek pre montáž, sa nachádzajú vo vnútri balenia (Obr. 1).

►► 4. FUNGOVANIE

UPOZORNENIE: Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte "INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI".

UPOZORNENIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste sa vyhli poruchám alebo anomáliám.

UPOZORNENIE: Skontrolujte správne uzemnenie vášho elektrického systému. Zapojenie k elektrickej sieti sa musí vykonávať v súlade s platnými národnými normami. Napájajte prístroj napätím a frekvenciou, uvedenými na identifikačnom štítku.

POZNÁMKA: Tieto modely môžu byť zapojené k vodovodnej sieti pripojením hadice na spoj ½" (Max 3 bar) (Obr. 10).

► 4.1. ZAPNUTIE:

- 4.1.1. Otvorte dvierka nádrže (Obr. 2).

- ▶ **4.1.2.** Doplňte nádrž vodou (Obr. 3), hladina vody musí byť medzi MIN a MAX stupnice, umiestnenej na boku prístroja (Obr. 4), aby sa vyhlo akémukoľvek riziku.
- ▶ **4.1.3.** Zatvorte dverka nádrže (Obr. 5).
- ▶ **4.1.4.** Zapojte napájaciu zástrčku do elektrickej siete (Obr. 6).
- ▶ **4.1.5.** Stlačte tlačidlo "ON/OFF"/"POWER" pre zapnutie prístroja (Obr. 9).

▶ **4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITIE A FUNKCIE PRE MODEL BC35 (Obr. 7):**

- ▶ **ON/OFF:** Umožňuje zapnúť a vypnúť prístroj.
- ▶ **SPEED:** Umožňuje zvýšiť alebo znížiť rýchlosť ventilácie prístroja. Je možné zvoliť medzi rýchlosťami LOW, MID a HIGH.
- ▶ **COOL:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ochladzovania.
- ▶ **MODE:** Umožňuje zvoliť medzi nasledovnými spôsobmi prevádzky:
 - ▶ **NATURAL:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim, ktorý simuluje prirodzený pohyb vetra.
 - ▶ **SLEEP:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať tri vedľajšie režimy:
 - 1° Keď prístroj pracuje pri rýchlosti LOW, pokračuje v prevádzke bez zmien výkonu.
 - 2° Keď prístroj pracuje pri rýchlosti MID, pokračuje v prevádzke s rovnakým výkonom po dobu tridsiatich minút, potom prechádza automaticky na rýchlosť LOW.
 - 3° Keď prístroj pracuje pri rýchlosti HIGH, pokračuje v prevádzke s rovnakým výkonom po dobu tridsiatich minút, potom prechádza automaticky na rýchlosť MID, kde pracuje ďalších tridsať minút, a potom prechádza automaticky na rýchlosť LOW.
 - ▶ **HEALTH:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ionizácie, to znamená uvoľňovanie negatívnych iónov pre ozdravenie vzduchu.
- ▶ **SWING:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať automatickú vertikálnu osciláciu rebier pre nasmerovanie prúdenia vzduchu.
- ▶ **TIMER:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať časovač pre automatické vypnutie prístroja. Je možné zvoliť polhodinové intervaly až do dvanásť hodín.
- ▶ **LIGHT:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať podsvietenie monitora.

▶ **4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITIE A FUNKCIE PRE MODEL BC60 (Obr. 8):**

- ▶ **POWER:** Umožňuje zapnúť a vypnúť prístroj.
- ▶ **SPEED:** Umožňuje zvýšiť alebo znížiť

rýchlosť ventilácie prístroja. Je možné zvoliť medzi rýchlosťami LOW, MID a HIGH.

- ▶ **COOL:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ochladzovania.
- ▶ **SWING:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať automatickú vertikálnu osciláciu rebier pre nasmerovanie prúdenia vzduchu.
- ▶ **ANION:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ionizácie, to znamená uvoľňovanie negatívnych iónov pre ozdravenie vzduchu.
- ▶ **TIMER:** Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať časovač pre automatické vypnutie prístroja. Je možné zvoliť polhodinové intervaly až do dvanásť hodín.

▶ **4.3. VYPNUTIE:**

- ▶ **4.3.1.** Stlačte tlačidlo "ON/OFF"/"POWER" pre vypnutie prístroja (Obr. 9).
- ▶ **4.3.2.** Vyprázdňte nádrž cez príslušný vypúšťací uzáver (Obr. 11-12-13).

▶ ▶ **5. ČISTENIE A ÚDRŽBA**

UPOZORNENIE: PRED AKÝMKOĽVEK ÚDRŽBÁRSKYM ZÁSAHOM ALEBO OPRAVOU ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL Z ELEKTRICKEJ SIETE.

V ZÁVISLOSTI OD PROSTREDIA, V KTOROM SA PRÍSTROJ POUŽÍVA, MÔŽE MAŤ PRACH, ŠPINA ALEBO KVALITA POUŽIVANEJ VODY PLYV NA VÝKONNOSŤ ZARIADENIA. TO ZNAMENÁ, ŽE V ZÁVISLOSTI OD MODELU MÔŽE BYŤ NUTNÉ VYČISTIŤ:

▶ ▶ **5.1. NÁDRŽ:**

Odporúča sa často meniť vodu.

- ▶ **5.1.1.** Vypnite prístroj a odpojte zástrčku z elektrickej siete (Obr. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Vyprázdňte nádrž cez príslušný vypúšťací uzáver (Obr. 11-12-13).




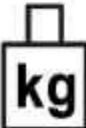
▶ ▶ **5.2. FILTRE (pre model BC60):**

Odporúča sa často meniť filtre.

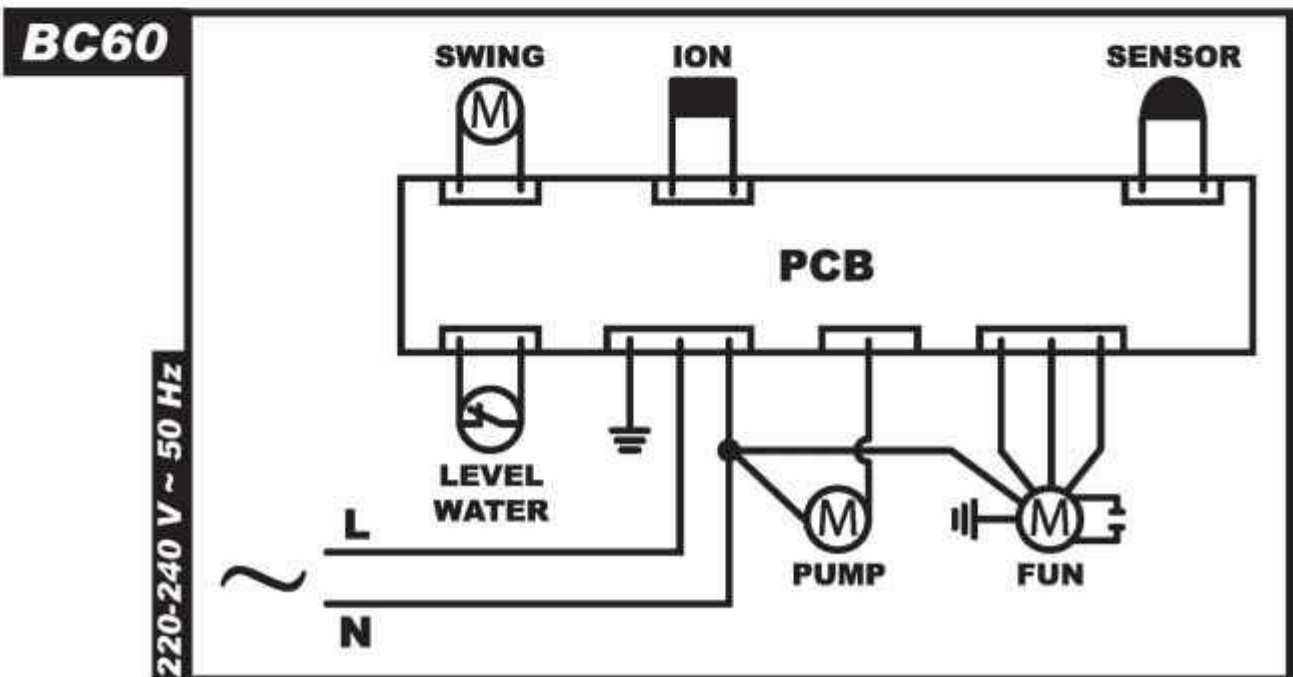
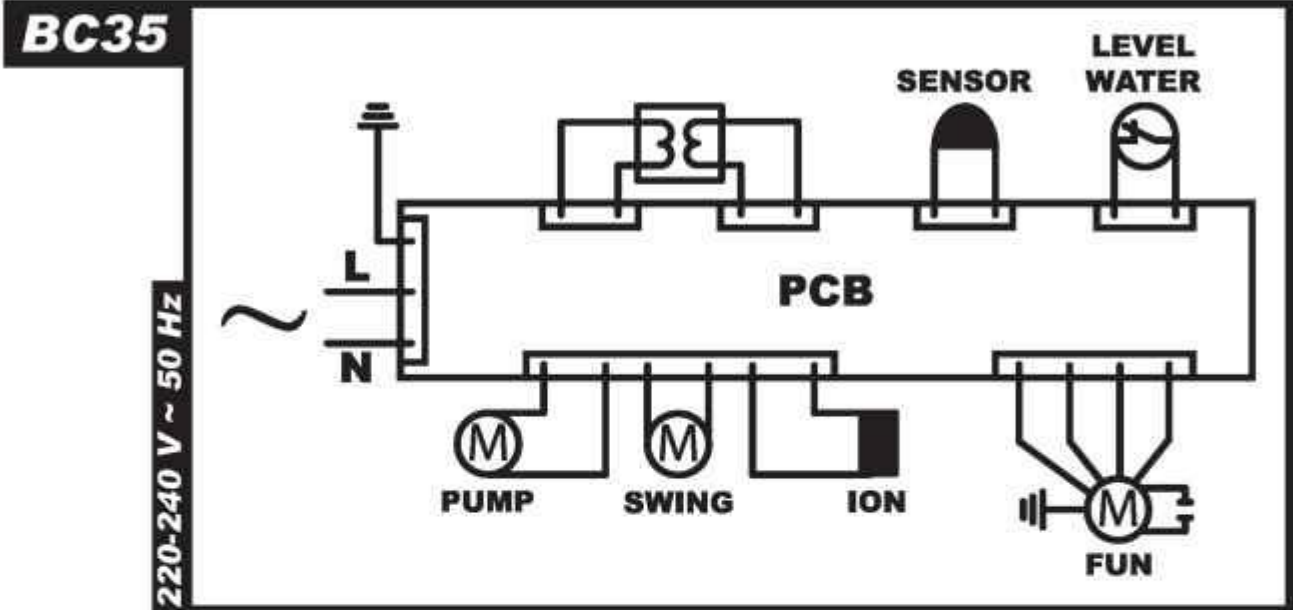
UPOZORNENIE: Špinavé filtre môžu výrazne znížiť výkonnosť prístroja.

- ▶ **5.2.1.** Vypnite prístroj a odpojte zástrčku z elektrickej siete (Obr. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Vytiahnite filtre smerom nahor (Obr. 14).
- ▶ **5.2.3.** Vyčistite filter jemným čistiacim prostriedkom a navlhčenou handričkou (Obr. 15). Ubezpečte sa, že je filter celkom suchý.
- ▶ **5.2.4.** Opätovne filter založte (Obr. 16).

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
- TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
TABELL MED TEKNISKE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH
PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA
- TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE
ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

MODEL	BC35	BC60
	3.500 m ³ /h	6.000 m ³ /h
	45 l	57 l
	220-240 V 50 Hz 0,8 A 180 W	220-240 V 50 Hz 1,2 A 280 W
	28 kg	35 kg
	IPX0	IPX1

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀ SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРОСХЕМА - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图





CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATİTIKTİES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARACIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BC35 - BC60

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğuna beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/EC, 2004/108/EC, RoSH 2002/95/EC

**EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 +
A2: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 62233: 2008**

Pastrengo, 15/05/2012

Stefano Verani (CEO MCS Group)

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveystarkkien syntymistä.

► no - AVFALLSHÄNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
- Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

- Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
- Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.
- Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
- Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
- Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.
- Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
- Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

- 该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
- 当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准
- 请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。
- 请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o

ul Magazynowa 5A, 62-023
Gadki, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD

Unit 11, No. 198, Changjian Rd.,
Shanghai, China
office@mcs-china.cn